

Информация для украинских беженцев

Этот текст был переведен с помощью программного обеспечения.
Мы приносим извинения за возможные ошибки.

Школа во французском сообществе

В Бельгии существует 3 общины и 3 языка:

- Фламандская община (говорят на голландском языке)
- Французская община (говорят на французском языке)
- Немецкоязычное сообщество (говорят на немецком языке)

Каждая община несет ответственность за свое собственное образование. Поэтому правила и контакты не одинаковы для фламандского и франкоязычного образования.

Здесь мы сопровождаем вас в открытии образования во Французском сообществе, которое вот уже 50 лет находится под управлением Федерации Валлония-Брюссель. Вы найдете общую и практическую информацию.

- > [Как организовано образование в Федерации Валлония-Брюссель?](#)
- > [Является ли школа обязательной?](#)
- > [Я хочу записать своего ребенка в школу](#)
- > [Я хотел бы зарегистрировать своего ребенка для обучения на дому](#)
- > [Я получил среднее образование в Украине](#)
- > [У меня есть вопросы](#)

Как организовано образование в Федерации Валлония-Брюссель?

Обучение делится на 3 уровня:

- **детский сад:** для детей в возрасте от 2 ½ до 5 лет
- **начальная школа:** для детей в возрасте от 6 до 11 лет
- **средняя школа:** для детей в возрасте от 12 до 18 лет

Для справки, сравнение структуры образования в Украине и Валлоно-Брюссельской Федерации выглядит следующим образом:

Возраст	Французское сообщество		Украина	
5	3 ^e	детского сада		
6	1 ^{ere}	начальная	1 ^{ere}	начальная
7	2 ^e	начальная	2 ^e	начальная
8	3 ^e	начальная	3 ^e	начальная
9	4 ^e	начальная	4 ^e	начальная
10	5 ^e	начальная	5 ^e	основное общее среднее
11	6 ^e	начальная	6 ^e	основное общее среднее
12	1 ^{ere}	среднее	7 ^e	основное общее среднее
13	2 ^e	среднее	8 ^e	основное общее среднее
14	3 ^e	среднее	9 ^e	основное общее среднее
15	4 ^e	среднее	10 ^e	Общее среднее полное
16	5 ^e	среднее	11-12 ^e	Общее среднее полное
17	6 ^e	среднее		
	Диплом : C.E.S.S.		Полный аттестат о среднем образовании	

Является ли школа обязательной?

Все дети в возрасте от 5 до 18 лет подлежат обязательному образованию, независимо от их национальности или статуса.

На этот учебный год 2022/2023:
Все дети, родившиеся после 2017 года,
подлежат обязательному обучению.

Дети могут посещать школу и раньше, с 2,5 лет.

Ваш ребенок должен быть зачислен не позднее 60-го дня после прибытия в страну.

Что вам нужно сделать, чтобы выполнить это обязательство?

Существует две возможности выполнения школьного обязательства:

- 1) **или вы зачисляете своего ребенка в школу**, организованную или субсидируемую Французским сообществом
- 2) **или вы регистрируете своего ребенка на "домашнее обучение"**, и ваш ребенок получает образование дома или в "частной" школе (т.е. в школе, которая не организуется и не субсидируется Французским сообществом, например, украинские школы на территории Бельгии).

Обратите внимание: "гибридные" формулы не допускаются.

Либо ваш ребенок зачислен в школу, организованную или субсидируемую французским сообществом, либо он зарегистрирован для домашнего обучения, но не в обоих случаях.

Я хочу записать своего ребенка в школу

Когда записывать ребенка в школу?

Вам не нужно ждать регистрации у бельгийских властей, чтобы записать ребенка в школу, вы можете сделать это сразу после приезда.

Вы можете записать своего ребенка сразу после его прибытия в регион и не позднее чем через 60 дней. Регистрация проводится в течение всего учебного года.

Как я могу зарегистрировать своего ребенка в школе?

Чтобы записать ребенка, вы должны связаться с выбранной вами школой и прийти туда вместе с ребенком.

Для зачисления ребенка не требуется никаких документов, но если есть возможность, принесите документы, удостоверяющие личность, чтобы заполнить личное дело вашего ребенка (удостоверение личности, паспорт, приложение, оранжевая карта...).

Школа обязана принять вашего ребенка в школу, если в ней нет больше мест. Если в школе больше нет мест, она обязана выдать вам справку о подаче заявления о зачислении, и тогда вам придется искать другую школу.

Как мне найти школу для моего ребенка?

Ниже мы предлагаем вам инструменты для поиска ближайших к вашему месту проживания школ в соответствии с возрастом вашего ребенка. Если вам нужна помощь в поиске школы или у вас есть другие вопросы о зачислении, вы можете связаться с нашей службой поддержки по электронной почте exclusion-inscription@cfwb.be или по телефону [02 690 87 70](tel:026908770) (с понедельника по пятницу, с 9 утра до 12 дня и с 14:00 до 16:00).

Вашему ребенку от 2,5 до 5 лет?

В этом учебном году 2022/2023: дети, родившиеся в период с 2019 по 2017 год, посещают детский сад.

В детском саду, ваш ребенок научится жить в обществе, откроет для себя школу и выучит французский язык.

→ Найдите ближайшие к вам дошкольные учреждения, нажав [здесь](#)¹

¹ <http://www.placesecolesmaternellesetprimaires.cfwb.be>

Вашему ребенку от 6 до 11 лет?

В этом учебном году 2022/2023: дети, родившиеся в период с 2016 по 2011 год, посещают начальную школу.

В начальной школе, ваш ребенок учится читать, писать, считать, а также изучает другие предметы (языки, историю и т.д.).

По окончании начальной школы, в 6 классе, он/она сдает экзамен на получение аттестата о базовом образовании (СЕВ). Это идентичный экзамен для всех учеников 6-го класса начальной школы.

Поступление в начальную школу Французского сообщества позволит вашему ребенку изучать французский язык и тем самым даст ему наилучшие шансы на аттестацию в школе.

Кроме того, некоторые школы организуют то, что мы называем "DASPA". Это специальная схема приема, обучения и интеграции детей, которые только что прибыли на территорию страны. В школах, которые организуют "DASPA", ваш ребенок будет пользоваться специальным наблюдением, чтобы помочь ему адаптироваться и выучить французский язык. Он или она может воспользоваться этой схемой в течение периода от одной недели до 12 месяцев (который может быть продлен до 18 месяцев).

➔ Найдите ближайšie к вам начальные школы, нажав [здесь](#)².

➔ Нацельте свой поиск на школы, в которых действует **DASPA**, нажав [здесь](#)³.

Вашему ребенку от 12 до 18 лет?

В этом учебном году 2022/2023: дети, родившиеся в период с 2010 по 2005 год, посещают среднюю школу.

В средней школе, В первый год обучения ваш ребенок зачисляется в класс, соответствующий его способностям (общий 1-й или дифференцированный 1-й). Начиная с 3-го курса, возможно несколько направлений: обучение профессии в квалификационных секциях, подготовка к поступлению в высшие учебные заведения,...

Во время обучения в средней школе организуется несколько сертификационных тестов: CE1D во 2-м классе, CE2D в 4-м классе и CESS в 6-м классе. CESS удостоверяет окончание курса средней школы и открывает путь к высшему образованию.

Интеграция в среднюю школу французского сообщества позволит ему/ей изучать французский язык и тем самым даст ему/ей все шансы на получение сертификата об окончании школы.

Кроме того, некоторые школы организуют то, что мы называем "DASPA". Это специальная схема приема, обучения и интеграции детей, которые только что прибыли на территорию

² <http://www.placesecolesmaternellesetprimaires.cfwb.be>

³ <http://www.enseignement.be/index.php?page=26430&navi=894>

страны. В школах, которые организуют "DASPA", ваш ребенок будет пользоваться специальным наблюдением, чтобы помочь ему адаптироваться и выучить французский язык. Он или она будет пользоваться этой схемой в течение периода от одной недели до 12 месяцев (который может быть продлен до 18 месяцев).

→ Найдите ближайšie к вам средние школы, нажав [здесь](#)⁴.

→ Нацельте свой поиск на школы, в которых действует DASPA, нажав [здесь](#)⁵.

Есть ли у вашего ребенка особые потребности (инвалидность и т.д.)?

Специальное образование, это способ удовлетворения особых образовательных потребностей детей с трудностями или ограниченными возможностями.

Специальное образование организует :

- детский сад от 2,5 лет до 7 лет
- начальное образование с 6 лет до 14 лет
- среднее образование с 13 до 21 года

Организовано восемь типов образования:

- Тип 1: легкая умственная отсталость
- Тип 2: Умеренная или тяжелая умственная отсталость
- Тип 3: Поведенческие проблемы
- Тип 4: Физические нарушения
- Тип 5: больные и/или выздоравливающие ученики
- Тип 6: Нарушения зрения
- Тип 7: Нарушения слуха
- Тип 8: Нарушения обучаемости

Зачисление в специальные учебные заведения производится на основании заключения, в котором указывается уровень и тип образования, соответствующий потребностям ребенка. Этот отчет составляется психолого-медико-социальным центром (PMS Centre) исходной обычной школы или любым органом, утвержденным и признанным Французским сообществом. Для типов 5, 6 и 7 заключение может быть составлено на основании медицинского осмотра, проведенного врачом-специалистом (педиатром или врачом педиатрической службы по направлению, врачом-специалистом в области офтальмологии или ушей, носа и горла).

В исключительных случаях ребенок с особыми потребностями может быть зачислен непосредственно в специальную образовательную школу при условии проведения анализа центром PMS при специальной образовательной школе.

⁴ <http://enseignement.be/index.php?page=25933>

⁵ <http://www.enseignement.be/index.php?page=26430&navi=894>

→ Нажмите [здесь](#), чтобы посмотреть список центров PMS⁶

Нужна помощь в поиске школы?

- Свяжитесь с регистрационной службой :
 - Телефон: **02 690 87 70** (с понедельника по пятницу, с 9 утра до 12 дня и с 14:00 до 16:00)
 - Почта: **exclusion-inscription@cfwb.be**

Полезно знать:

Доступ к образованию является бесплатным. При определенных условиях школа может попросить вас сделать взнос на определенные предметы, мероприятия и услуги. Если в какой-то момент у вас возникнут финансовые трудности, которые не позволят вам оплатить эти взносы, обратитесь в школу, чтобы найти решение и поддержку.

Школы закрыты во время школьных каникул. Календарь школьных каникул во французском сообществе доступен [здесь](#).

2022/2023 учебный год начинается в понедельник **29 августа 2022** года и заканчивается **8 июля 2023** года

Я хочу зарегистрировать своего ребенка для обучения на дому

Хотите ли вы, чтобы ваш ребенок продолжил украинское образование?

Первая возможность заключается в том, что ваш ребенок учится в школе, организованной или субсидируемой Французским сообществом, и что он или она занимается дистанционным обучением на платформах во внеурочное время.

Есть и альтернатива: **домашнее обучение**.

Эта альтернатива позволяет вашему ребенку получать украинское образование в течение полного учебного дня, выполняя обязательные школьные требования.

Домашнее обучение охватывает несколько форм обучения:

- ➔ **домашнее образование в строгом смысле** (с помощью платформ и т.д.)
- ➔ **Преподавание в государственной школе** (Хотя эти структуры определяются как "школы", поскольку они не организуются и не субсидируются французским сообществом, они, как говорят, являются "частными" и "ассимилируются" с домашним образованием.)

Как зарегистрировать ребенка для обучения на дому?

- 1) Скачайте декларацию [здесь](#)¹ ;
- 2) Заполните декларацию как можно лучше;
- 3) Отправьте заполненную декларацию по почте по следующему адресу :

Service de l'Enseignement à domicile
Direction générale de l'Enseignement obligatoire (Bureau 3F330)
Rue Adolphe Lavallée 1 – 1080 Bruxelles

⇒ **Вы должны подать декларацию о домашнем образовании** в Службу управления образованием, если вы решили получать образование дома (в строгом смысле этого слова) или в "частной" школе.

Когда я должен зарегистрировать своего ребенка для обучения на дому?

Вы должны подать декларацию о домашнем образовании в Управление образования не позднее **5 сентября**.

- ➔ Этот срок продлевается до 15 сентября, если ваш ребенок начал учебный год в школе, прежде чем выбрать домашнее обучение.
- ➔ Если ваш ребенок только что прибыл на территорию, срок не ограничен; декларация может быть подана в течение учебного года в течение 60 дней с момента прибытия на территорию.

Декларация действительна только в течение одного учебного года и должна представляться каждый год заново.

Как я могу записать своего ребенка на домашнее обучение?

Вы должны заполнить декларацию о домашнем образовании и отправить ее по почте в наш отдел домашнего образования.

Сертификация

Важно знать, что один год домашнего обучения не приводит к сертификации.

Для получения сертификатов ваш ребенок должен будет сдать экзамены, организованные либо Украиной (чего сейчас нет, за исключением доступа к высшему образованию), либо Французским сообществом, которое организует их только на французском языке.

Поэтому возможно, что ваш ребенок :

- не могут поступить в следующий класс после одного года домашнего обучения,
- не могут продолжать домашнее обучение в определенный момент времени, так как получение определенных сертификатов может быть условием для продолжения домашнего обучения.

Управление

В любое время в течение года уровень обучения вашего ребенка может быть проверен инспектором французского сообщества, если это необходимо, чтобы убедиться, что ребенок действительно следует украинскому дистанционному обучению.

У вас есть вопросы о домашнем обучении?

- Посетите веб-сайт, нажав [здесь](#)⁷
- Обратитесь в службу домашнего образования
 - По электронной почте: **edep@cfwb.be**
 - По телефону: **02 690 86 90** (с понедельника по пятницу, с 10 до 12 часов и с 14 до 16 часов)

⁷ <http://www.enseignement.be/index.php?page=28188&navi=4580>

Среднее образование я получил в Украине

Получили ли Вы аттестат о полном среднем образовании в Украине?

Начали ли вы получать высшее образование в Украине?

Затем подайте заявление на получение эквивалентности, которая даст вам доступ к определенным рабочим местам и/или высшему образованию. Процедура бесплатна, если у вас есть временное охранное свидетельство.

У вас есть вопросы об эквивалентности?

- Посетите веб-сайт, нажав [здесь](#)⁸
- Обратитесь в отдел эквивалентности:
 - по электронной почте: **equi.oblig@cfwb.be**
 - по телефону: **02/690.86.86** (с понедельника по пятницу с 10 до 12 часов и с 14 до 16 часов)
 - или запишитесь на прием, нажав [здесь](#)⁹

Если вы уже подали файл, вы можете следить за его продвижением на сайте эквивалентности, нажав [здесь](#)¹⁰.

Как подать заявление на эквивалентность?

Составьте досье, включающее:

- 1) **мотивационное письмо.**
Шаблон можно скачать [здесь](#).
В этом письме вы должны указать причины вашего запроса на эквивалентность:
для работы ли, для начала учебы, для продолжения учебы,... ?
- 2) **ваш диплом**
В идеале - заверенная копия, но это может быть и простая копия.
- 3) **ваша выписка из протокола**
- 4) **Если вы уже начали получать высшее образование в Украине:** подтверждение о зачислении в высшее учебное заведение в Украине
- 5) **копия удостоверения личности**
- 6) **подтверждение того, что вы получили статус временной защиты от бельгийских властей** (аттестат, карточка А, ...)

Отправьте свое заявление по почте по следующему адресу

Service des équivalences
Direction générale de l'Enseignement obligatoire
Rue Adolphe Lavallée 1 – 1080 Bruxelles

⁸ [http://](#)

⁹ http://www.formulairesweb.cfwb.be/equi_ens_oblig/formulaire_equivalence.html

¹⁰ <http://www.equivalences.cfwb.be/index.php?id=1042&L=..%2F%27>

У меня есть несколько вопросов

➤ По любым вопросам, жалобам,... вы можете связаться с нами

- по почте: info.dgeo@cfwb.be
- по телефону: **0800 20 000** (бесплатный номер)